

Porównanie tłumaczeń Jozuego 11:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Izrael nie spalił tylko żadnego z miast położonych na wzgórzach – oprócz Chasoru, które Jozue spalił jako jedyne.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oprócz Chasoru, który Jozue kazał spalić, Izrael nie spalił żadnego z miast położonych na wzgórzach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Izrael nie spalił jednak żadnego z miast warownych, oprócz samego Chasoru, <i>który</i> spalił Jozue.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tylko tych wszystkich miast, które były obronne, nie palił Izrael, oprócz samego Hasora, które spalił Jozue.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oprócz miast, które były na pagórkach i na kopcach położone, inne zapalił lud Izraelski; jedno tylko Asor bardzo obronne ogniem spalił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszystkie jednak miasta położone na wzgórzach nie zostały przez Izraelitów spalone, z wyjątkiem Chasoru, spalonego przez Jozuego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Izrael nie spalił natomiast żadnego z miast, położonych na wzgórzach, z wyjątkiem Chasoru; jedynie to kazał Jozue spalić.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izraelici nie spalili tylko miast położonych na wzgórzach, z wyjątkiem Chasor, które spalił Jozue.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izrael jednak nie spalił tych miast, które były zbudowane na wzgórzach, z wyjątkiem Chasoru spalonego przez Jozuego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Izrael nie spalił jednak żadnego z miast położonych na wzgórzach, z wyjątkiem Chacoru, który spalił Jozue.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Але всі міста окружені валами Ізраїль не спалив, лише одного Асора спалив Ісус.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Israelici nie spalili tylko tych miast, które były założone na wyniosłościach, z wyjątkiem Hacoru, który spalił Jezus, syn Nuna.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tylko żadnego z miast, które stały na swych wzgórzach, Izrael nie spalił – z wyjątkiem samego Chacoru, które Jozue spalił.